DIN EN ISO 13938-1

DIN

ICS 59.080.30

Entwurf

Einsprüche bis 2019-10-16
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN ISO 13938-1:1999-10

Textilien –
Bersteigenschaften von textilen Flächengebilden –
Teil 1: Hydraulisches Verfahren zur Bestimmung von Berstdruck und Berstwölbung (ISO/FDIS 13938-1:2019);
Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 13938-1:2019

Textiles –
Bursting properties of fabrics –
Part 1: Hydraulic method for determination of bursting strength and bursting distension (ISO/FDIS 13938-1:2019);
German and English version prEN ISO 13938-1:2019

Textiles –
Propriétés de résistance à l'éclatement des étoffes –
Partie 1: Méthode hydraulique pour la détermination de la résistance et de la déformation à l'éclatement (ISO/FDIS 13938-1:2019);
Version allemande et anglaise prEN ISO 13938-1:2019

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2019-08-16 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nmp@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Materialprüfung (NMP), 10772 Berlin, Saatwinkler Damm 42/43, 13627 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 22 Seiten

DIN-Normenausschuss Materialprüfung (NMP)

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 13938-1:2019-09

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 13938-1:2019) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 38 „*Textiles*“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 248 „Textilien und textile Erzeugnisse“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 062-05-21 AA „Physikalisch-technologische Prüfverfahren für Textilien“ im DIN-Normenausschuss Materialprüfung (NMP).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigefügt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 139	siehe	DIN EN ISO 139
ISO 3696	siehe	DIN ISO 3696
ISO 10012	siehe	DIN EN ISO 10012

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 13938-1:1999-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Abschnitt 2 „Normative Verweisungen“ wurde aktualisiert.

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 139, *Textilien — Normalklimate für die Probenvorbereitung und Prüfung*

DIN EN ISO 10012, *Messmanagementsysteme — Anforderungen an Messprozesse und Messmittel*

DIN ISO 3696, *Wasser für analytische Zwecke — Anforderungen und Prüfungen*

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 13938-1:2019-09

– Entwurf –

CEN/TC 248

Datum: 2019-07

prEN ISO 13938-1:2019

CEN/TC 248

Sekretariat: BSI

Textilien — Bersteigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 1: Hydraulisches Verfahren zur Bestimmung von Berstdruck und Berstwölbung (ISO/FDIS 13938-1:2019)

Textiles — Propriétés de résistance à l'éclatement des étoffes — Partie 1 : Méthode hydraulique pour la détermination de la résistance et de la déformation à l'éclatement (ISO/FDIS 13938-1:2019)

Textiles — Bursting properties of fabrics — Part 1: Hydraulic method for determination of bursting strength and bursting distension (ISO/FDIS 13938-1:2019)

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokumentstufe: parallele Umfrage
Dokumentsprache: D

STD Version 2.9p

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 13938-1:2019-09

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort ... **3**

Vorwort ... **4**

1 Anwendungsbereich ... **5**

2 Normative Verweisungen ... **5**

3 Begriffe ... **5**

4 Kurzbeschreibung ... **6**

5 Probenahme ... **6**

6 Prüfgerät ... **7**

6.1 Berstdruckprüfgerät ... **7**

7 Klima für das Angleichen an das Normalklima und für die Prüfung ... **8**

8 Durchführung ... **8**

9 Berechnung und Angabe der Ergebnisse ... **9**

10 Prüfbericht ... **9**

10.1 Allgemeines ... **9**

10.2 Prüfergebnisse ... **10**

Anhang A (informativ) Auswahl von Prüfflächen ... **11**

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 13938-1:2019-09

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 13938-1:2019) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 38 „*Textiles*“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 248 „Textilien und textile Erzeugnisse“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/FDIS 13938-1:2019 wurde von CEN als prEN ISO 13938-1:2019 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 13938-1:2019-09

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Themen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 38, *Textiles,* Unterkomitee SC 24, *Conditioning atmospheres and physical tests for textile fabrics*, erarbeitet.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 13938-1:1999), die geringfügig geändert wurde.

Die Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

— die normativen Verweisungen wurden aktualisiert.

Eine Auflistung aller Teile der Normenreihe ISO 13938 ist auf der ISO-Internetseite abrufbar.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 13938-1:2019-09

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument beschreibt ein hydraulisches Verfahren zur Bestimmung von Berstdruck und Berstwölbung textiler Flächengebilde.

In diesem Dokument wird hydraulischer Druck mit konstanter Fördermenge aufgebracht.

ANMERKUNG ISO 13938-2 beschreibt ein Prüfverfahren mit pneumatischem Druck.

Das Prüfverfahren ist anzuwenden für Maschenwaren, Webwaren, Vliesstoffe und Laminate. Es kann für textile Flächengebilde geeignet sein, die mit anderen Verfahren hergestellt sind. Die Prüfung ist sowohl für an das Normalklima angeglichene Messproben als auch für Messproben im nassen Zustand geeignet.

Wie aus den zur Verfügung stehenden Daten hervorgeht, scheint es bei mit hydraulischen und pneumatischen Berstdruckprüfgeräten gewonnenen Ergebnissen von Drücken bis zu 800 kPa keinen signifikanten Unterschied zu geben. Dieser Druckbereich umfasst die Mehrzahl der für Bekleidung zu erwartenden Kennwerte. Für spezielle Textilien, für die hohe Berstdrücke gefordert sind, ist das hydraulische Prüfgerät das geeignetere.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing*

ISO 3696, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods*

ISO 10012, *Measurement management systems — Requirements for measurement processes and measuring equipment*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

— ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter http://www.iso.org/obp

— IEC Electropedia: verfügbar unter http://www.electropedia.org/

3.1
Prüffläche
Fläche der Messprobe innerhalb des inneren Durchmessers der Einspannvorrichtung

3.2
Berstmessdruck
Druck beim Bersten
Maximaldruck, der auf eine über einer Membran eingespannte Messprobe bis zu deren Bersten ausgeübt wird

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: E DIN EN ISO 13938-1:2019-09